

Partnerzy kooperacyjni projektu/ Kooperationspartner des Projektes:

Towarzystwo Rozwoju Struktur i Rynku Pracy
(DSA Dienstleistungen für Struktur- und Arbeitsmarktentwicklung GmbH)
Heidenauer Straße 49, 01259 Dresden
www.dsa-dd.de

Towarzystwo Marketingowe Górnych Łużyc i Dolnego Śląska
(Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH)
Tzschirnerstraße 14a, 02625 Bautzen
www.oberlausitz.com

Stowarzyszenie Szlak Parków i Ogrodów po obu stronach Nysy
(Gartenkulturpfad beiderseits der Neiße e.V.)
Heideweg 2, 02953 Bad Muskau
www.gartenkulturpfad-neisse.org

Fundacja Bory Dolnośląskie
(Stiftung Niederschlesische Wälder)
ul. Żagańska 80, 68-120 Iłowa
www.park.borydolnoslaskie.org

Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów w Kotlinie Jeleniogórskiej
(Stiftung Tal der Schlösser und Parks im Hirschberger Tal)
ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław
www.dolinapalacow.pl

ZAPROSZENIE

NA POLSKO - NIEMIECKĄ KONFERENCJĘ W RAMACH PROJEKTU PN.:
„KONCEPCJA ROZWOJU ZRÓWNOWAŻONEJ PONADGRANICZNEJ TURYSTYKI NA
SZLAKU PARKÓW I OGRODÓW PO OBU STRONACH NYSY”

EINLADUNG

ZUR POLNISCH - DEUTSCHEN KONFERENZ IM RAHMEN DES PROJEKTES:
"ENTWICKLUNGSKONZEPT FÜR EINEN NACHHALTIGEN
GRENZÜBERSCHREITENDEN TOURISMUS ENTLANG DER GÄRTEN UND PARKS
ALS GARTENKULTURPFAD BEIDERSEITS DER NEIßE."



Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość/
Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft



Projekt współfinansowany jest ze środków Unii Europejskiej z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska Saksonia 2007- 2013.
Das Projekt wird mit Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung durch den Freistaat Sachsen aus dem Operationellen Programm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit Sachsen- Polen 2007-2013 gefördert.

Program konferencji: / Programm der Konferenz:

1 dzień - 12.11.2012 roku / Erster Tag - den 12.11.2012:

9.00 - 9.15 Rejestracja uczestników
9.15 - 9.30 Otwarcie konferencji i powitanie gości
9.30 - 9.50 Prezentacja projektu i jego założeń,
Przedstawienie partnerów projektu
9.50 - 10.20 - Prezentacja parków biorących udział w projekcie,
Odgłosy natury w Borach Dolnośląskich
10.20 - 11.00 Przerwa kawowa
11.00 - 12.00 Parki i ogrody szansą dla rozwoju regionu - wykład
12.00 - 13.00 Koncepcja szlaku, jako sieciowego produktu turystycznego
i koncepcja przebiegu szlaku - wykład
13.00 - 13.30 Przerwa kawowa
13.30 - 14.00 Znacząca rola zabytkowych założeń parkowych i konieczność
ich ochrony - wykład
14.00 - 15.00 Bory Dolnośląskie - dzieje zielonej krainy - wykład
15.00 - 15.15 Przerwa muzyczna
15.15 - 15.45 Quiz
15.45 - 16.00 Słowo końcowe
16.00 - 17.00 Przerwa obiadowa

9.00 - 9.15 Registrierung von Teilnehmern
9.15 - 9.30 Eröffnung der Konferenz und Begrüßung der Gäste
9.30 - 9.50 Präsentation des Projektes und seiner Voraussetzungen,
Vorstellung der Projektpartner
9.50 - 10.20 Präsentation des Parks, die am Projekt teilnehmen,
Naturgeräusche in Niederschlesischen Wäldern
10.20 - 11.00 Kaffeepause
11.00 - 12.00 Parks und Gärten als Entwicklungschance für die Region - Vortrag
12.00 - 13.00 Konzept der Parkroute als touristisches Netzprodukt und Konzept
des Verlaufs dieser Parkroute - Vortrag
13.00 - 13.30 Kaffeepause
13.30 - 14.00 Große Bedeutung der historischen Parks
und deren Schutznotwendigkeit - Vortrag
14.00 - 15.00 Niederschlesische Wälder - Geschichte des grünen Reiches - Vortrag
15.00 - 15.15 Musikalische Pause
15.15 - 15.45 Quiz
15.45 - 16.00 Schlusswort
16.00 - 17.00 Abendessenpause

2 dzień - 13.11.2012 roku / Zweiter Tag - den 13.11.2012:

9.00 - 9.10 Słowo wstępu
9.10 - 10.45 Historyczne założenia ogrodowe i parkowe
na terenie Borów Dolnośląskich krótka prezentacja podstawowych
typów na przykładach - wykład
10.45 - 11.15 Przerwa kawowa
11.15 - 11.45 Omówienie historii i kompozycji parkowej
zespołu zamkowo-parkowego w Kliczkowie - wykład
11.45 - 13.15 Zwiedzanie zabytkowego parku w Kliczkowie
połączone z praktycznym wykładem
13.15 - 13.45 Przerwa kawowa
13.45 - 14.15 Wystawa park sztuki
14.15 - 15.00 Dyskusja panelowa
15.00 - 15.15 Przerwa muzyczna
15.15 - 15.30 Słowo końcowe
15.30 - 17.00 Przerwa obiadowa

9.00 - 9.10 Einführungswort
9.10 - 10.45 Historische Parks und Gärten in den Niederschlesischen Wäldern
kurze Präsentation von Grundtypen der Anlagen - Vortrag
10.45 - 11.15 Kaffeepause
11.15 - 11.45 Besprechung der Geschichte und Komposition
des Parks in Kliczkow - Vortrag
11.45 - 13.15 Besichtigung des historischen Parks in Kliczkow
mit einem praktischen Vortrag
13.15 - 13.45 Kaffeepause
13.45 - 14.15 Ausstellung Kunstpark
14.15 - 15.00 Podiumsgespräch
15.00 - 15.15 Musikalische Pause
15.15 - 15.30 Schlusswort
15.30 - 17.00 Abendessenpause

Szanowni Państwo,

Fundacja Bory Dolnośląskie wraz z innymi partnerami kooperacyjnymi po stronie polskiej i niemieckiej serdecznie zaprasza do udziału w konferencji, która odbędzie się w dniach 12-13 listopada 2012 roku w godzinach od 9.00 do 17.00 w Zamku Kliczków w Sali Dworskiej.

Zachęcamy Państwa do wzięcia udziału w konferencji celem zapoznania się z naszym projektem, z jego głównymi założeniami i celami oraz wysłuchania ciekawych wykładów na temat założeń parkowych, ich roli oraz promocji.

Prosimy o potwierdzenie obecności na załączonym formularzu zgłoszeniowym do 31.10.2012 na e-maila: park@borydolnoslaskie.org lub faksem +48 71 715-67-91.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Stiftung Niederschlesische Wälder mit allen Kooperationspartnern auf polnischer und deutscher Seite lädt herzlich zur Teilnahme an der Konferenz ein, die am 12-13 November 2012 von 9.00 bis 17.00 Uhr im Schloss Kliczkow im Hofssall stattfinden wird.

Durch die Teilnahme an der Konferenz können Sie unser Projekt, seine Hauptvoraussetzungen und Ziele kennenlernen, sowie sich interessante Vorträge zum Thema Bedeutung und Vermarktung der historischen Parks anhören.

Wir bitten um Bestätigung der Teilnahme auf dem beigefügten Anmeldeformular bis zum 31. Oktober 2012 unter e-mail: park@borydolnoslaskie.org oder fax. +48 71 715-67-91.